



Bild:0646590E_1.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0643280	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
2.	0460753	1	R	Spannhülse	tension	goupille
3.	0641493	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
4.	0646576	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
5.	0646578	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
6.	0646582	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
7.	0646612	1	V, R	Manschettensatz gemischt bestehend aus Pos. 7.1-7.4	packing ring set consisting of pos. 7.1-7.4	jeu de joints consistant en pos. 7.1-7.4
7.1	0646580	1	V, R	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
7.2	0646587	1	V, R	Manschette Leder	packing ring tleather	joint en cuir
7.3	0646580	1	V, R	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
7.4	0646580	1	V, R	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
8.	0646583	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
9.	0217913	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
10.	0646586	1		Druckfeder	spring	ressort
(11.)	0603619	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
(12.)	0648230	1		Doppelnippel optional erhältlich Rückschlagventil kpl.	male adaptor optionally available non-return valve,cpl.,	raccord double mâle disponible optionalement soupape de non-retour,cpl.
	0063835					
13.	0646575	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
14.	0646586	1		Druckfeder	spring	ressort
15.	0217913	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
16.	0646574	1	V	Doppelkolben	dual piston	piston double
17.	0410225	1	V, R	Kugel	ball	bille
18.	0630724	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
19.	0643797	1		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrical
20.	0630737	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
21.	0630747	1	V	Ventilgehäuse, kpl. -KV-	valve housing, cpl.	corps de vanne, cpl.
22.	0646579	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
23.	0646613	1	V, R	Manschettensatz gemischt bestehend aus Pos. 22.1-22.4	packing ring set consisting of pos. 22.1-22.4	jeu de joints consistant en pos. 22.1-22.4
23.1	0646584	1	V, R	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
23.2	0646584	1	V, R	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
23.3	0646588	1	V, R	Manschette Leder	packing ring tleather	joint en cuir
23.4	0646584	1	V, R	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
24.	0646581	1		Sattelring	addle ring	bague de retenue
25.	0646577	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
26.	0630870	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
27.	0631318	1		Hülse	sleeve	douille
28.	0630868	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrical

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0646590**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **08.05.14**



132 / 75 -RS-

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
29.	0412333	1	V, R	Kugel	ball	bille
30.	0605743	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
31.	0630869	1	V	Ventilgehäuse, kpl. -BV-	valve housing, cpl.	corps de vanne, cpl.
	0646614		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0646589			Reparatursatz	repair kit	kit de réparation

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118